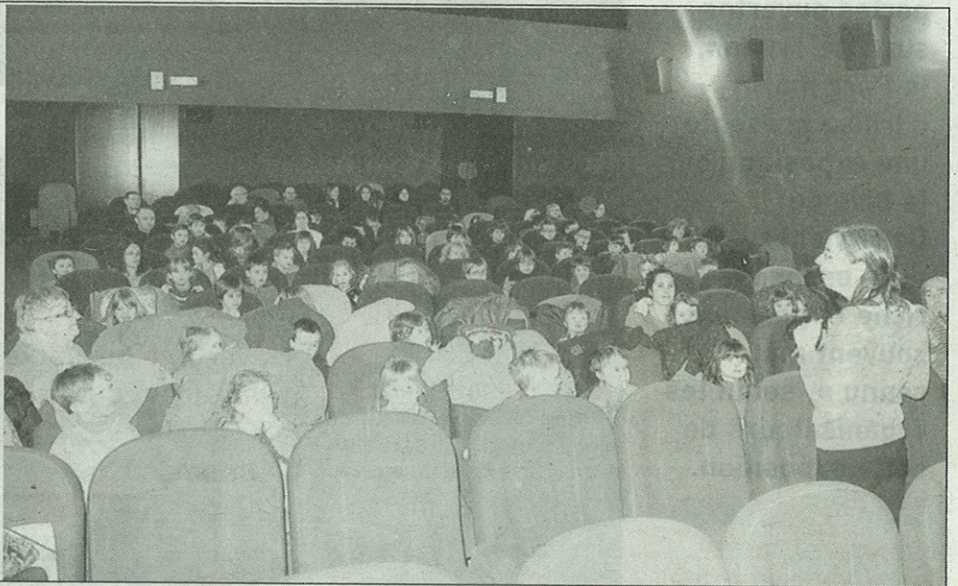


Ciné jeune public. Le grand écran en breton

Hier les élèves de maternelle de l'école bilingue F.-Guillou ont assisté aux projections « d'Ar Yeti » et « d'Ar Groufalo », grâce à Daoulagad Breizh.

Aujourd'hui, ce sont les élèves du primaire qui sont invités à découvrir « Arrietty ». Mais la séance est ouverte à tous.



Née en 1982 à Douarnenez, l'association Daoulagad Breizh organise depuis 2006 sa tournée de films d'animation doublés en breton, avec le soutien de la Région. L'année dernière, 9272 élèves, issus de 165 écoles bilingues et trois collèges, avaient découvert ces projections de qualité dans toute la Bretagne jusqu'à Paris.

L'association Dizale pour le doublage

Depuis 2003, Daoulagad Breizh s'est associé à l'association Diza-

le, spécialiste du doublage en breton. Deux programmes (pour les petits et les grands) sont doublés tous les ans, ce qui représente quatre jours de doublage par film, hors travail de montage et traduction. « On défend d'abord la qualité des films et la qualité du doublage », assure Elen Rubin, de Daoulagad Breizh. « On diffuse en priorité dans les salles de cinéma, pour faire sortir le breton de l'école, pour avoir du plaisir et pour que les enfants se rendent compte que d'autres

le parlent ». L'association diffuse également dans les classes du matériel pédagogique sur les films, afin qu'un travail éducatif soit réalisé en amont avec l'enseignant.

Un film Disney doublé en breton

Pour la première fois cette année, Daoulagad Breizh et Dizale sont parvenus à obtenir les droits de doublage d'un film d'animation Disney, le film japonais « Arrietty », du fait que la

harpiste bretonne Cécile Corbel en a composé la musique et interprété les chansons.

Un sacré défi pour Dizale, qui s'est soumis aux exigences de doublage de Disney, avec une grande réussite.

> Pratique

« Arrietty » (durée 1 h 34) sera proposé aux primaires de l'école François-Guillou aujourd'hui à 14 h 10, au Club. Séance ouverte à tous, tarif : 2,50 €.